

Mehera

מהרה

Paroles : Jérémie 33,10-11
Musique : Laufer Moshe
Chorégraphie : [Ronen Eli](#) - 1994

מהרה

מהרה מהרה ה' אלוקינו ישמע
בערי יהודה ובחוצות ירושלים

קול ששון וקול שמחה
קול חתן וקול כלה
קול מצהלות חתנים מחופתם
ונערים ממשתה נגינתם

מהרה

מְהֵרָה, ה' אֱלֹהֵינוּ, עוֹד יִשְׁמַע
בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחוּצוֹת יְרוּשָׁלַיִם,

קוֹל שִׁשׁוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה,
קוֹל חֲתָן וְקוֹל כְּלָה,
קוֹל מִצְהָלוֹת חֲתָנִים מִחֻפָּתָם,
וְנְעָרִים מִמִּשְׁתֵּה נְגִינָתָם

Mehera

Mehera, mehera, HaShem Elokeinu od Yishama
Be'arei yehudah uvechutzot Yerushalaim.
Kol sason vekol simchah,
Kol chatan vekol kalah.
Kol mitzhalot chatanim michupatam
Unarim mimishte n'ginatam.

LSG Jeremiah 33:10 Ainsi parle l'Éternel: On entendra encore dans ce lieu dont vous dites: Il est désert, il n'y a plus d'hommes, plus de bêtes; on entendra dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem, dévastées, privées d'hommes, d'habitants, de bêtes,

כֹּה אָמַר יְהוָה, **עוֹד יִשְׁמַע** בַּמְּקוֹם-הַזֶּה, אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים,
 חָרֵב הוּא הוּא מַאִין אָדָם וּמַאִין בְּהֵמָה--**בְּעָרֵי יְהוּדָה, וּבְחֻצוֹת**
יְרוּשָׁלַם, הַנְּשִׁמוֹת מַאִין אָדָם וּמַאִין יוֹשֵׁב, וּמַאִין בְּהֵמָה .

LSG Jeremiah 33:11 Les cris de réjouissance et les cris d'allégresse, Les chants du fiancé et les chants de la fiancée, La voix de ceux qui disent: Louez l'Éternel des armées, Car l'Éternel est bon, car sa miséricorde dure à toujours! La voix de ceux qui offrent des sacrifices d'actions de grâces dans la maison de l'Éternel. Car je ramènerai les captifs du pays, je les rétablirai comme autrefois, dit l'Éternel.

קוֹל שְׁשׁוֹן וְקוֹל שְׂמִיחָה, קוֹל חֲתָן וְקוֹל כַּלָּה, קוֹל אֹמְרִים הוֹדוּ.
 אֶת-יְהוָה צְבָאוֹת כִּי-טוֹב יְהוָה כִּי-לְעוֹלָם חֲסִדוֹ, מִבְּאִים תוֹדָה
 בְּיַת יְהוָה: כִּי-אָשִׁיב אֶת-שְׁבוֹת-הָאָרֶץ כְּבְרָאשְׁנָה, אָמַר יְהוָה.

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Mehera	rapidement, vite		מהרה
HaShem	Le Nom		ה'
Elohim/elokim	Dieu		אלוהים/אלוקים
Od	encore		עוד
Lishmoa, shama	entendre		שמע, לשמוע
Ir, arim	une ville	[נ]	ערים, עיר
Yehudah	la Judée		יהודה
Chutz, chutzot	le dehors, l'extérieur (une rue)	[נ]	חוץ, חוצות
Yerushalaim	Jérusalem		ירושלים
Kol, kolot	la voix	[ז]	קולות, קול
Sason, sesonim	la gaieté, la joie	[ז]	ששונים, ששון
Simcha, smachot	la joie	[נ]	שמחות, שמחה

Chatan, chatanim	un fiancé	[ז]	חתנים, חתן
Kala, kalot	une fiancée	[נ]	כלות, כלה
Mitzhalah, mitzhalot	des cris d'allégresse	[נ]	מצהלה, מצהלות
Chupa, chupot	un dais nuptial/un mariage	[נ]	חופה, חופות
Min	de		מין
Na'ar, ne'arim	un jeune homme, un enfant	[ז]	נערים, נער
Mishte, mishtim/mishta'ot	un banquet	[ז]	משתה, משתים
Neginah, neginot	une musique instrumentale	[נ]	נגינה, נגינות

Vite

Vite, vite, HaShem, notre Dieu
Qu'on entende encore dans les montagnes de Juda
Et dans les rues de Jérusalem,
Les cris de joie et d'allégresse,
La voix du fiancé et de la fiancée,
Les cris d'allégresse des fiancés sous leur dais nuptial
Et la musique des jeunes gens au banquet.